



République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Djilali Liabès –Sidi-Bel-Abbès

Faculté des Lettres, Langues et Arts
Département de langue française

Appel à communication

2^{ème} colloque national

**Organisé par le laboratoire : « Le renouveau de la recherche dans
la didactique de la langue arabe dans le système éducatif
Algérien »**

07-08 novembre 2022

Questions autour du corpus : Concevoir, délimiter et analyser

Argumentaire

Le laboratoire « Le renouveau de la recherche dans la didactique de la langue arabe dans le système éducatif Algérien » organise le deuxième colloque national en son genre. La thématique retenue est : Questions autour du corpus : Concevoir, délimiter et analyser un corpus. Ce colloque de nature pluridisciplinaire s'inscrit au confluent de la linguistique de la didactique et de la littérature.

Le corpus est une notion centrale convoquée et sollicitée dans les différents champs de recherche. Toutes les disciplines s'appuient sur un corpus avec des acceptions différentes, des usages différents et des finalités différentes. « *Le corpus - la notion et l'objet - risque d'être victime aujourd'hui en France de son succès. Plus une discipline, plus un comité scientifique, plus un chercheur qui n'y fasse référence ; plus un linguiste, surtout, qui ne le manipule, le caresse ou le maltraite* ». (Mayaffre 2005 : 05).

Le champ définitoire du terme corpus n'est pas consensuel. Les corpus se déclinent sous différentes facettes : les grands corpus, le petit corpus, les corpus oraux, les corpus numériques, littéraires, philosophiques etc. Les chercheurs relèvent la distinction entre la nature du corpus dérivé et du corpus de base. Le corpus est donc indispensable pour mener une recherche, il détermine la problématique. Charaudeau montre la nécessité de faire une corrélation entre le corpus et la problématique : « *Dis-moi ton corpus, je te donnerai ta problématique (...) Le corpus n'existe pas en soi, mais dépend du positionnement théorique à partir duquel on l'envisage* » (Charaudeau, 2009 : 37)

La première difficulté que soulève le corpus est sa constitution car le corpus n'est pas donné, il est plutôt construit. Sa constitution se fait selon des critères qu'il faudra préciser en premier lieu. Nous citons à la suite de Bénédicte Bommier-Pincemin des conditions requises dans l'élaboration d'un corpus comme la signifiante, l'acceptabilité et l'exploitabilité. Et satisfaire à certaines qualités comme la pertinence, la cohérence, représentabilité et satisfaire aussi certaines qualités comme la pertinence, la cohérence, représentabilité, régularité, complétude, homogénéité et volume.

La deuxième difficulté est la transcription du corpus. Les corpus oraux nécessitent un type de transcription qui puisse se rapprocher le plus possible des propos enregistrés. Dans cette veine, il existe des conventions de transcriptions des équipes de recherche, le GARS et VALIBEL à titre d'exemple.

La troisième difficulté est inhérente au traitement de ces données, quelle méthode peut-on choisir pour l'analyse du corpus ? Les outils numériques de l'analyse du discours ont contribué à la collecte et l'analyse des données numériques mises à la disposition du chercheur. Pour cela, différents logiciels sont disponibles et permettent d'effectuer des analyses statistiques et de visualiser les résultats. Les plus connus sont par exemple Statistica, Stata ou encore SPSS. Ces logiciels permettent également de travailler sur des données textuelles, mais d'autres outils ont été spécifiquement développés en sciences humaines et sociales pour le traitement statistique de corpus de texte. C'est le cas par exemple d'Alceste, d'iRamuteq, Prospero et Tropes.

Ce colloque ambitionne de faire le point sur les questions suivantes :

- Comment concevoir et constituer un corpus en vue d'une question de recherche spécifique ?
- Quelles sont les difficultés inhérentes au recueil des données (orales ou écrites) ?
- Comment "éditer" les données (transcription, nettoyage, formatage, encodage, etc.)
- Quels sont les procédés d'annotation des textes d'un corpus (aux différents niveaux de l'analyse linguistique) à l'aide des logiciels adéquats
- Comment exploiter / analyser un corpus selon la méthode choisie (analyse qualitative - analyse quantitative) ?
- Comment exposer les résultats d'une recherche ?

- **Axe 1**

En didactique, le corpus est incontournable, il est considéré comme un objet d'apprentissage et suscite donc l'intérêt des didacticiens. ¹

Nous privilégions les axes suivants :

- Usages et exploitations des corpus dans le cadre de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères.
- Adaptation des corpus en fonction des besoins des apprenants et du contexte algérien.
- Les types de corpus oraux (authentiques, adaptés ou autres) : apports et limites
- Les types de corpus de l'écrit entre apports et limites.
- Les apports des corpus numériques pour l'enseignement/apprentissage de compétences ciblées.
- Les méthodes et les outils pour explorer les corpus.

Axe 2

En sciences du langage, la constitution du corpus occupe une place centrale dans l'analyse de discours en ses débuts, c'est-à-dire à la fin des années 1970. Une autre tendance se dresse pour les petits corpus et les corpus du Web 2.0.

Nous proposons les axes suivants :

- Les outils d'analyse d'un corpus entre apports et limites.
- Analyse et interprétations des données par les différents procédés d'investigation : questionnaire, entretien.
- Enregistrer, transcrire et thématiser un corpus
- Délimiter, coder et analyser un corpus.

¹ Appel/Call : "Les corpus pour la didactique des langues" (n°24/2023)

- Les corpus natifs du Web 2.0 et les procédés d'analyse.

Axe 3

La littérature n'étant pas qu'un phénomène de société ni qu'un phénomène textuel ou culturel, mais aussi de génétique ; la constitution d'un corpus doit se faire, alors, selon plusieurs dimensions. Elle obéit à une dialectique de perpétuelles naissances à travers la production, la structure et la réception. Elle est, donc, à chaque fois un corpus différent selon la dimension dans laquelle elle est lue.

À travers cette optique, l'étude et la constitution du corpus littéraire doivent prendre en considération trois axes suivants :

- Les données des conditions de la production de l'œuvre littéraire, et la définition du concept d'auteur.
- Le relevé de la structure textuelle littéraire, et ses dimensions paratextuelles et intertextuelles.
- La sociologie de la littérature ; le lecteur comme corpus.

Modalités de soumission des communications

- Nous vous prions d'envoyer vos propositions de communication sous forme de résumé ne dépassant pas les 400 mots d'une page de renseignements comprenant: nom, affiliation professionnelle, téléphone, mail aux deux adresses suivantes :
 - atmaneyahia03@gmail.com
 - nabilkhadir59@gmail.com

Dates importantes

- La date du colloque : **07-08 novembre 2022**
- Diffusion de l'appel : 03-08-2022
- Date butoir de réception des communications : 30-09-2022
- Notification d'acceptation : 15-10-2022
- Diffusion du programme officiel : 30-10-2022

Président d'honneur : M. le Recteur de l'université.

Président du colloque : M. le Doyen de la faculté.

Responsable scientifique du colloque : Pr. ATMANE Yahia Abdeldjebar

Comité scientifique

- Pr. Khédidja MOKADEM
- Pr. Yamina BOUTEFLIKA
- Pr. Yahia Abdeldjebar ATMANE
- Dr. Belabbas MISSOURI
- Dr. Yamina SEHLI
- Dr. Samia BEDDEK
- Dr Khafague Soumia
- Dr. Naïma EL-KEURTI
- Dr. KheïraBENHADOU
- Dr. Nabil KHADIR
- Dr. Wafa AZZAOU
- Dr. Zakia LOUNIS
- Dr. Hassiba ADDOU
- Dr. Chahrazed OUAHAB
- Dr Ahmed DAHO
- Dr Djamel KEDOUCI

Comité d'organisation

- M BOUANANI Walid
- Mme Karima BENZEROUG
- Mme Nassima BENTALLAH
- Mme Radja HALLAM
- Mme Malika MANSOUR
- Mme Houria FASLA
- M Habib DJIDI
- Dr Leila ZEKRI
- Mme Amina SELLAM
- Mme Amina MEHOR
- Mme Rékia DJEDID

Bibliographie indicative

- ANGELIS, de R. La linguistique de corpus à l'épreuve du numérique : textes, textures, documents. Dossiers d'HEL, SHESL, 2017, Analyse et exploitation des données de corpus linguistiques, pp.81-95. fahal-01511280ff
- BAUDE, O. (Ed.) (2006). *Corpus oraux, guide des bonnes pratiques*, Paris : Editions du CNRS.
- BOMMIER-PINCEMIN B. (1999), Diffusion ciblée automatique d'informations : conception et mise en œuvre d'une linguistique textuelle pour la caractérisation des destinataires et des documents, Thèse, Paris IV.
- CAVALLA C., (2019), « Comment former les étudiants de Master FLE à l'utilisation pédagogique des corpus numériques ? », in Goes J., Meneses-Lerin L., Mangiante J.M., Olmo F., Pineira-Tresmontant C., *Apports et limites des corpus numériques en analyse de discours et didactique des langues de spécialité*, Editura Universitaria, 79-92, 978-606-14-1550-2. hal-02534091.
- CAPPEAU, P & GADET, F. (2007). « L'EXPLOITATION SOCIOLINGUISTIQUE DES GRANDS CORPUS. Maître-mot et pierre philosophale », *Revue française de linguistique appliquée* 2007/1 Vol. XII | pages 99- 110
- CHARAUDEAU, P. (2009), « Dis-moi quel est ton corpus, je te dirai quelle est ta problématique », *Corpus* [En ligne], 8 | 2009, mis en ligne le 01 juillet 2010, consulté le 07 décembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/corpus/1674> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/corpus.1674>
- MAYAFFRE, D. (2005). « Rôle et place des corpus en linguistique : réflexions introductives ». In « Bases, Corpus et Langage », vol. X, n°4. [En ligne] décembre 2005. Consulté Mai 2016.
- PINCEMIN. B. (2018) Sept logiciels de textométrie. 2018. fhalshs-01843695ff
- POUDAT, C. et LANDRAGIN, F. (2017). *Explorer un corpus textuel. Méthodes – pratiques – outils*. Louvain-la-Neuve, Belgique : De Boeck Supérieur,